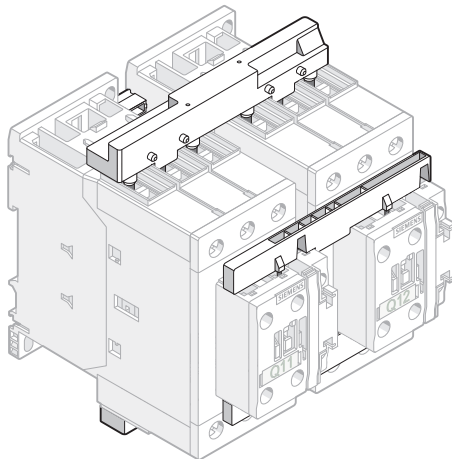
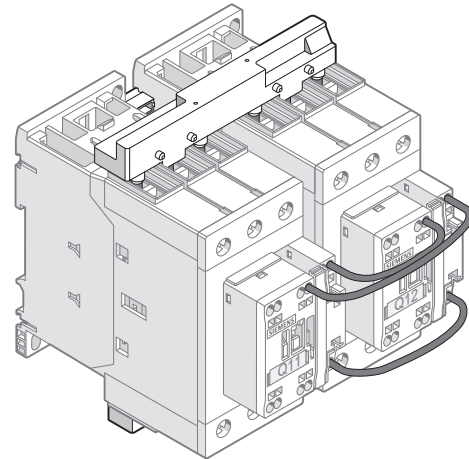


DE	Bausatz für Wendekombination S2 Originalbetriebsanleitung	EL	Κιτ για συνδυασμό αναστροφής S2 Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης	PL	Zestaw montażowy do kombinacji styczników do pracy rewersyjnej S2 Oryginalna instrukcja obsługi
EN	Installation kit for reversing contactor assembly S2 Original Operating Instructions	ET	Ümberlülituskontaktorite komplekt S2 Originaal-kasutusjuhend	RO	Kit de montare pentru ansamblu contactori de inversare S2 Instrucțiuni originale de utilizare
FR	Kit de montage pour combiné inverseur S2 Instructions de service originales	FI	Kääntävän kontaktorimoduulin S2 asennussarja Alkuperäinen käyttöohje	SK	Montážna súprava pre otočnú kombináciu S2 Originálny návod na obsluhu
ES	Kit para combinación de contactores para inversión de giro S2 Instructivo original	HR	Pribor za montažu reverzne kombinacije kontaktora S2 Originalne upute za uporabu	SL	Sklop sestava povratnega kontaktorja S2 Originalno navodilo za obratovanje
IT	Kit di montaggio per combinazione invertitore S2 Istruzioni operative originali	HU	Készlet az irányváltó kombinációhoz S2 Eredeti üzemeltetési útmutató	SV	Monteringssats till backkombination S2 Originalbruksanvisning
PT	Kit de montagem para combinação reversora S2 Instruções de Serviço Originais	LT	Reversavimo mazgo S2 montavimo rinkinys Originali eksploatacijos instrukcija	TR	Ters işlem kombinasyonu S2 kiti Orijinal İşletme Kılavuzu
BG	Монтажен комплект за комбинация реверсивни контактори S2 Оригинално ръководство за експлоатация	LV	Reversīvā kontaktora S2 montāžas komplekts Originālā lietošanas pamācība	PY	Набор для комбинаций контакторов для реверсирования S2 Оригинальное руководство по эксплуатации
CS	Sada pro reverzní kombinaci S2 Originální návod k obsluze	NL	Bouwset voor omkeringscombinatie S2 Originele handleiding	中文	转向组合组件 S2 原始操作说明
DA	Kit til drejekombination S2 Original brugsanvisning				



3RA2933-2AA1

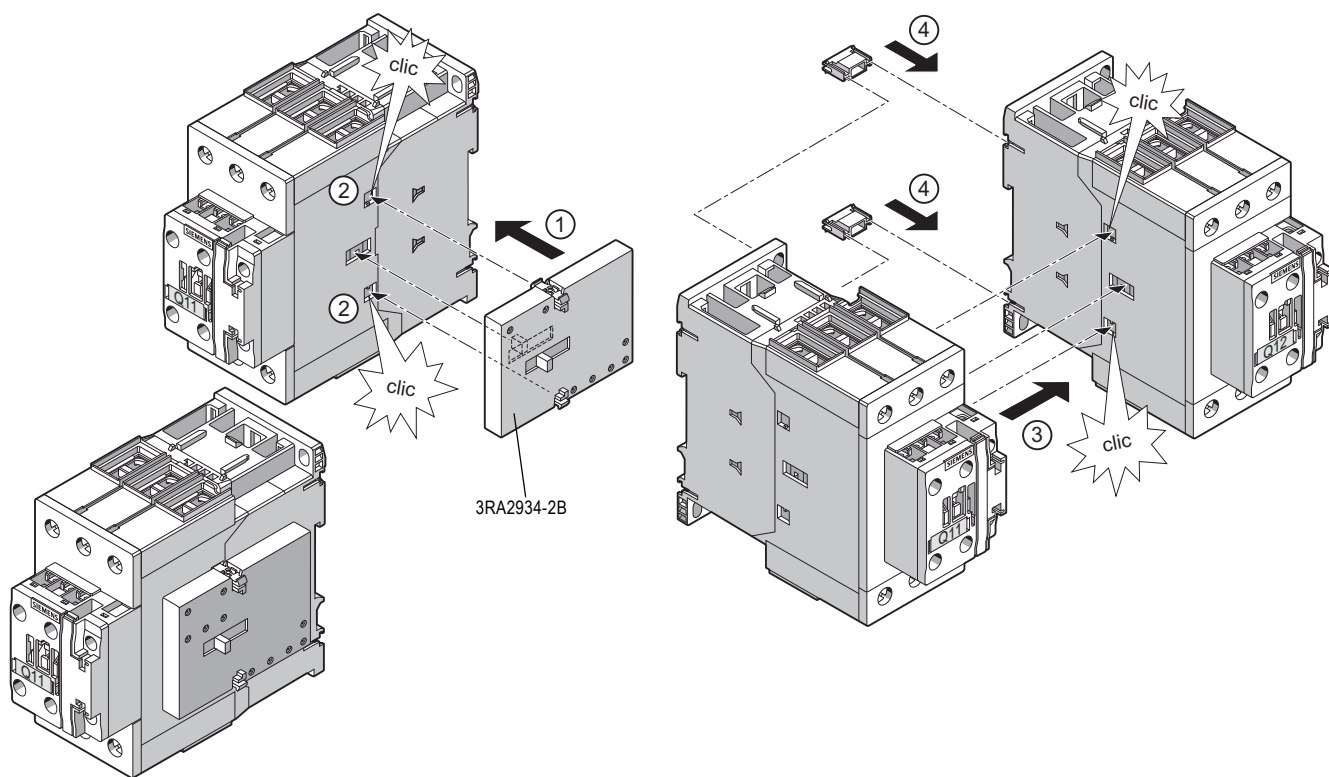


3RA2933-2AA2

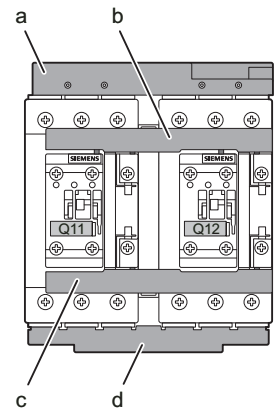
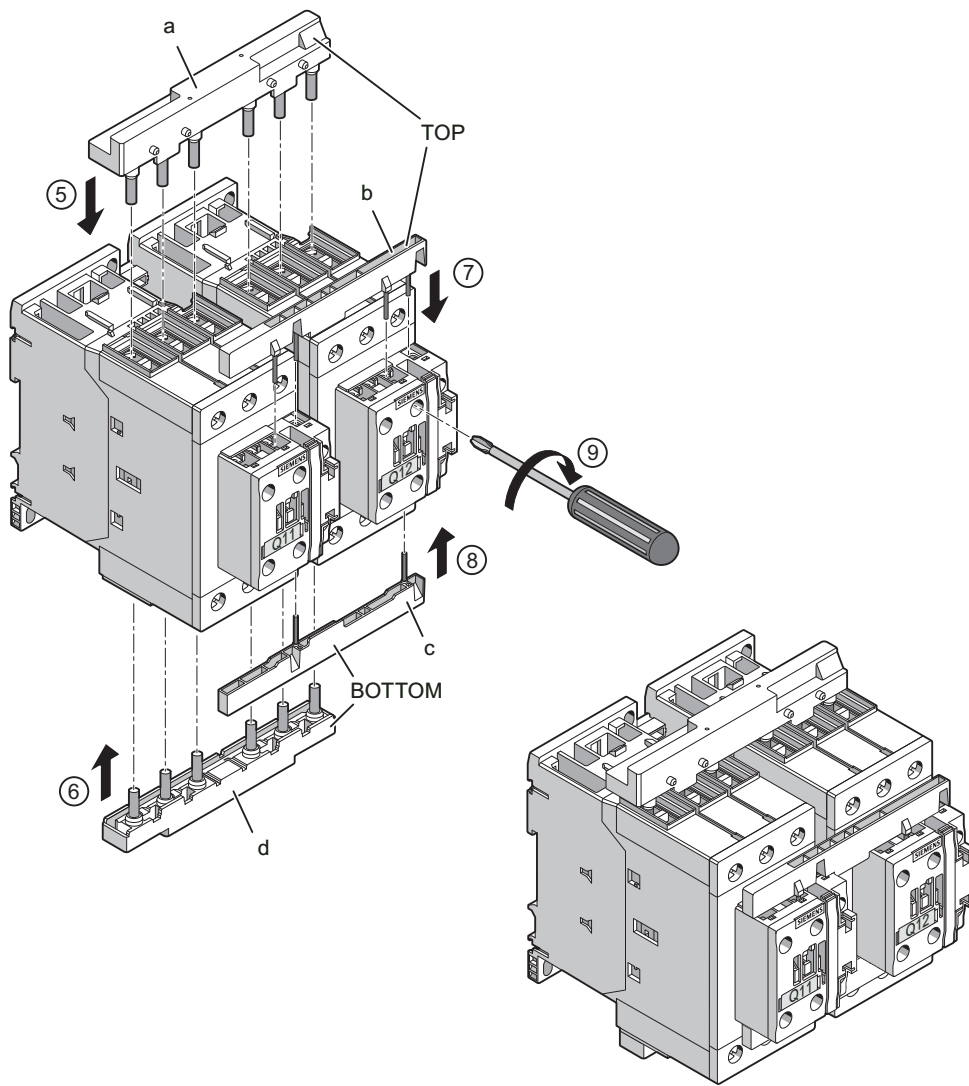
SIEMENS AG
Technical Assistance
Breslauer Str. 5
D-90766 Fürth
Telephone: +49 (911) 895-5900 (8⁰⁰ - 17⁰⁰ CET)
Fax: +49 (911) 895-5907
E-mail: technical-assistance@siemens.com
Internet: www.siemens.com/sirius/technical-assistance

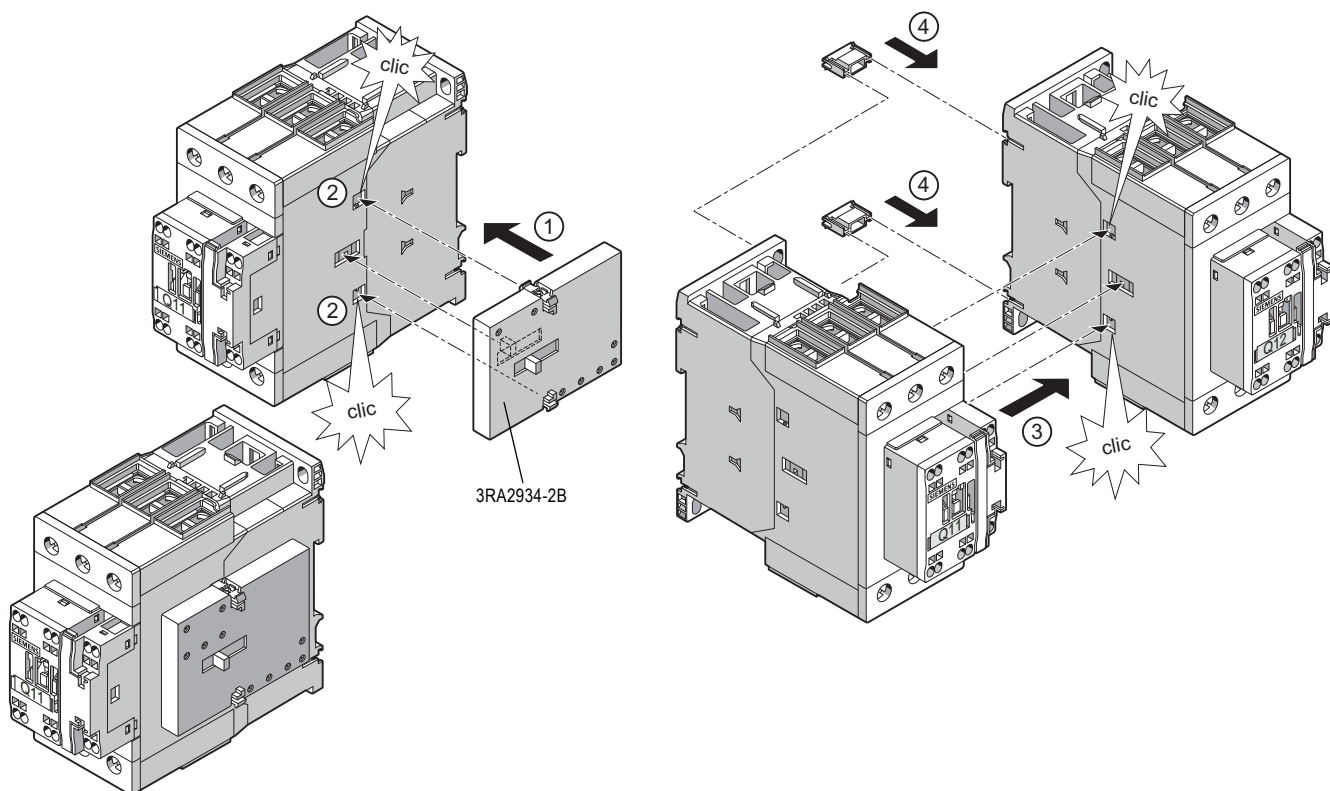
 <http://support.industry.siemens.com>
60306557  

DE		GEFAHR	Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr. Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten. Die Installations- und Wartungsarbeiten an diesem Gerät dürfen nur von einer autorisierten Elektrofachkraft ausgeführt werden.
EN		DANGER	Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Installation and maintenance work on this device may only be carried out by an authorized electrician.
FR		DANGER	Tension dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves. Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil. Les travaux d'installation et d'entretien de cet appareil doivent uniquement être réalisés par une personne qualifiée en électricité.
ES		PELIGRO	Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo. Las tareas de instalación y mantenimiento de este equipo solo puede llevarlas a cabo un electricista autorizado.
IT		PERICOLO	Tensione pericolosa. Può provocare la morte o lesioni gravi. Scollegare l'alimentazione elettrica prima di eseguire interventi sull'apparecchiatura. L'installazione e la manutenzione di questo apparecchio devono essere effettuati solo da elettrotecnici autorizzati.
PT		PERIGO	Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves. Desligue a alimentação eléctrica antes de iniciar os trabalhos no equipamento. Os trabalhos de instalação e manutenção neste equipamento somente podem ser realizados por eletricitistas autorizados.
BG		ОПАСНОСТ	Опасно напрежение. Опасност за живота или опасност от тежки телесни повреди. Преди започване на работа изключете захранването на инсталацията или устройството. Монтажът и техническото обслужване на това устройство се извършват единствено от оторизиран електротехник.
CS		NEBEZPEČÍ	Nebezpečné napětí. Nebezpečí smrtelného nebo těžkého úrazu. Před zahájením prací odpojte zařízení a modul od napětí. Instalační a údržbářské práce smí na tomto přístroji provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.
DA		FARE	Farlig spænding. Livsfare eller fare for alvorlige kvæstelser. Inden arbejdet påbegyndes skal anlægget og enheden gøres spændingsfri. Installationer og vedligeholdelser på dette apparat må kun gennemføres af en autoriseret elektriker.
EL		ΚΙΝΔΥΝΟΣ	Επικίνδυνη τάση. Κίνδυνος θάνατος ή κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού. Πριν από την έναρξη των εργασιών απομονώνετε την εγκατάσταση και τη συσκευή από την παροχή τάσης. Οι εργασίες εγκατάστασης και συντήρησης αυτής της συσκευής πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο.
ET		OHT	Ohtlik pinge. Eluohut või tõsiste vigastuste oht. Enne tööde algust tuleb süsteemi ja seadme pinge välja lülitada. Seadme paigaldus- ja hooldustööd võib teha ainult atesteeritud elektrik.
FI		VAARA	Vaarallinen jännite. Vakava loukkaantumisaara tai hengenvaara. Laite ja laitteisto on kytkettävä jännitteettömiksi ennen töiden aloittamista. Tämän laitteen asennus- ja huoltotöitä saa suorittaa ainoastaan valtuutettu sähkötekniikko.
HR		OPASNOST	Opasni napon. Opasnost po život ili opasnost od teških ozljeda. Prije početka radova isključite napajanje postrojenja i uređaja. Radove instalacije i održavanja na uređaju smije izvoditi samo ovlašteno stručno elektrotehničko osoblje.
HU		VESZÉLY	Veszélyes feszültség. Életveszély vagy súlyos sérülésveszély. A munkák megkezdése előtt végezze el a berendezés vagy készülék feszültség-mentesítését. Ezen az eszközön a telepítéssel és a karbantartással kapcsolatos feladatokat kizárólag megfelelő felhatalmazással rendelkező villamossági szakember végezheti.
LT		PAVOJUS	Pavojinga įtampa. Pavojus gyvybei arba sunkaus susižalojimo pavojus. Prieš darbų pradžią atjunkite sistemos ir prietaiso įtampą. Šio įrenginio įrengimo ir techninės priežiūros darbus leidžiama atlikti tik įgaliotam elektrikui.
LV		BĪSTAMI	Bīstams spriegums. Letālu seku vai smagu traumu risks. Pirms uzsākt darbu, atslēdziet iekārtu un ierīci no barošanas. Šīs ierīces uzstādīšanu un tehniskās apkopes darbus drīkst veikt vienīgi pilnvarots elektrikāis.
NL		GEVAAR	Gevaarlijke spanning. Levensgevaar of gevaar voor ernstig letsel. Schakel vóór aanvang van de werkzaamheden installatie en apparaat spanningsvrij. De installatie- en onderhoudswerken aan dit toestel mogen enkel door een geautoriseerde electricien uitgevoerd worden.
PL		NIEBEZPIECZEŃSTWO	Niebezpieczne napięcie. Zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo ciężkich obrażeń. Przed rozpoczęciem wszelkich prac należy urządzenie i przyrząd odłączyć od sieci elektrycznej. Prace instalacyjne i konserwacyjne na tym urządzeniu może przeprowadzać wyłącznie posiadający odpowiednie kwalifikacje elektryk.
RO		PERICOL	Tensiune periculoasă. Pericol de moarte sau de accidentări grave. Înainte de începerea lucrărilor, deconectați instalația și aparatul de la tensiune. Lucrările de instalare și întreținere pentru acest dispozitiv pot fi efectuate doar de către un electrician autorizat.
SK		NEBEZPEČENSTVO	Nebezpečné napätie. Nebezpečnosť ohrozenia života alebo vzniku ťažkých zranení. Pred začatím prác zariadenie a prístroj odpojte od napätia. Inštalčné a údržbárske práce na tomto prístroji môže vykonávať výlučne autorizovaný elektrikár.
SL		NEVARNOST	Nevarna napetost. Nevarnost za življenje ali nevarnost hudih poškodb. Pred začetkom dela je treba pri napravi in aparatu odklopiti napajanje. Inštalacijska in vzdrževalna dela na tej napravi sme izvesti samo pooblaščen električar.
SV		FARA	Farlig spänning. Livsfara eller risk för allvarliga personskador. Koppla anläggningen och apparaten spänningsfri innan du påbörjar arbetena. Installation och underhåll av denna apparat får endast utföras av en behörig elektriker.
TR		TEHLİKE	Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi. Çalışmalara başlamadan önce, sistemin ve cihazın gerilim beslemesini kapatınız. Bu cihazın montajı ve bakımı yalnız yetkili bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır.
PY		ОПАСНОСТЬ	Опасное напряжение. Опасность для жизни или возможность тяжелых травм. Перед началом работ отключить подачу питания к установке и к устройству. Работы по монтажу и техническому обслуживанию данного устройства должны производиться уполномоченным специалистом по электротехнике.
中文		危險	危險电压。將导致死亡或严重的人身伤害。 操作本设备前必须切断并锁定所有供电电源。该设备的安装和维护工作仅能由具备专业资格的 电工完成。

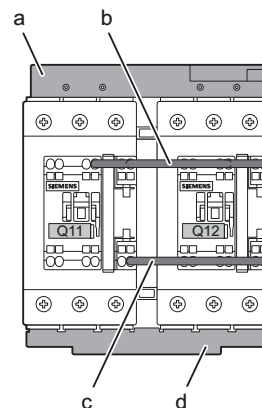
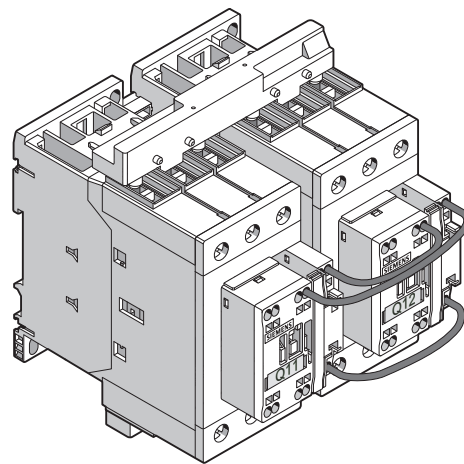
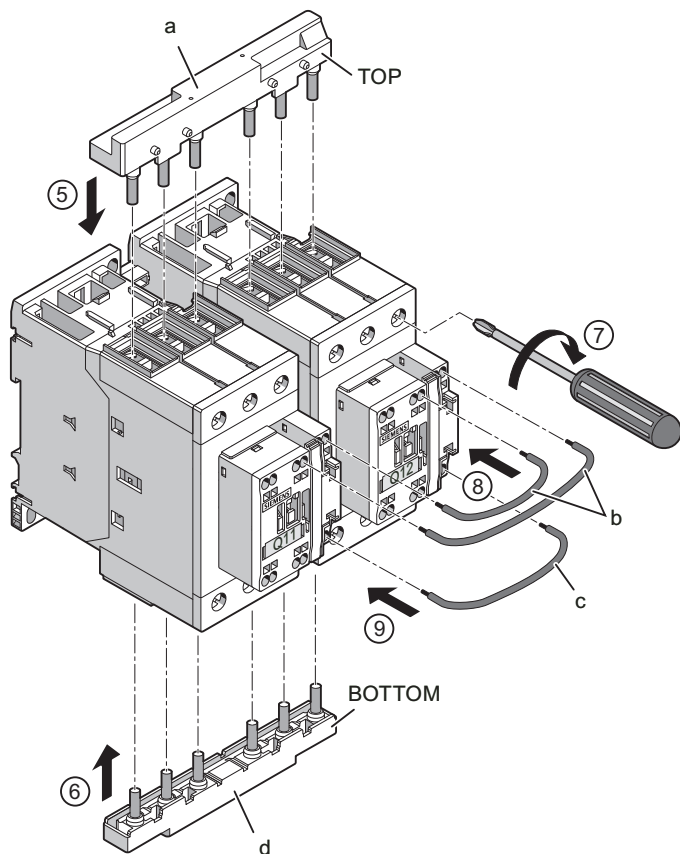



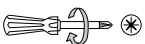
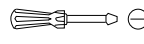






DE	Hinweis: Optionales Bauteil 3RA2934-2B ist für die mechanische Verriegelung dringend erforderlich.
EN	Note: Optional component 3RA2934-2B is urgently required for the mechanical interlock.
FR	Remarque : La pièce optionnelle 3RA2934-2B est nécessaire pour l'interverrouillage.
ES	Nota: el componente opcional 3RA2934-2B es imprescindible para el enclavamiento mecánico.
IT	Nota: Opzionale II componente 3RA2934-2B è assolutamente necessario per l'interblocco meccanico.
PT	Observação: o componente opcional 3RA2934-2B é imprescindível ao fecho mecânico.
BG	Забелѝжка: опционалният компонент 3RA2934-2B е абсолютно задължителен за механичното блокиране.
CS	Poznámka: Volitelná součást 3RA2934-2B je pro mechanické blokování nezbytně nutná.
DA	Bemærk: Den valgfri komponent 3RA2934-2B er tvingende nødvendig for den mekaniske låsning.
EL	Υπόδειξη: Το προαιρετικό στοιχείο 3RA2934-2B είναι οπωσδήποτε απαραίτητο για τη μηχανική ασφάλιση.
ET	Märkus. Mehaanilise lukustuse jaoks on tingimata vajalik valikuline osa 3RA2934-2B.
FI	Huomautus: valinnainen rakenneos 3RA2934-2B on ehdottoman välttämätön mekaaniselle lukitukselle.
HR	Napomena: Izborni element 3RA2934-2B neophodan je za mehaničko zaključavanje.
HU	Megjegyzés: az opcionális 3RA2934-2B részegység a mechanikus reteszeléshez szükséges.
LT	Nuoroda: būtinas pasirinktinis komponentas 3RA2934-2B mechaniniam užraktui.
LV	Piezīme. Mehāniskajai bloķēšanai steidzami nepieciešama papildu detaļa 3RA2934-2B.
NL	Opmerking: Optioneel bouwonderdeel 3RA2934-2B is dringend noodzakelijk voor de mechanische vergrendeling.
PL	Wskazówka: Opcjonalny element 3RA2934-2B jest niezbędny do blokad mechanicznych.
RO	Observație: Componenta opțională 3RA2934-2B este obligatorie pentru blocarea mecanică.
SK	Upozornenie: Voliteľný konštrukčný diel 3RA2934-2B je pre mechanické blokovanie nevyhnutný.
SV	Observera: Tillvalskomponenten 3RA2934-2B krävs för den mekaniska låsningen.
SL	Napotek: Izbirni sestavni del 3RA2934-2B je nujno potreben za mehansko zaklepanje.
TR	Açıklama: Mekanik kilitleme için opsiyonel parça 3RA2934-2B mutlaka gereklidir.
PY	Указания: Опционально Для механической блокировки настоятельно требуется деталь 3RA2934-2B.
中文	提示: 可选 部件 3RA2934-2B 是进行机械联锁时的必需部件。



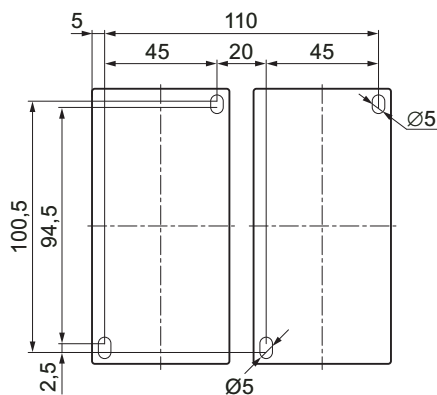


DE	Hinweis: Optionales Bauteil 3RA2934-2B ist für die mechanische Verriegelung dringend erforderlich.
EN	Note: Optional component 3RA2934-2B is urgently required for the mechanical interlock.
FR	Remarque : La pièce optionnelle 3RA2934-2B est nécessaire pour l'interverrouillage.
ES	Nota: el componente opcional 3RA2934-2B es imprescindible para el enclavamiento mecánico.
IT	Nota: Opzionale II componente 3RA2934-2B è assolutamente necessario per l'interblocco meccanico.
PT	Observação: o componente opcional 3RA2934-2B é imprescindível ao fecho mecânico.
BG	Забележка: опционалният компонент 3RA2934-2B е абсолютно задължителен за механичното блокиране.
CS	Poznámka: Volitelná součást 3RA2934-2B je pro mechanické blokování nezbytně nutná.
DA	Bemærk: Den valgfri komponent 3RA2934-2B er tvingende nødvendig for den mekaniske låsning.
EL	Υπόδειξη: Το προαιρετικό στοιχείο 3RA2934-2B είναι οπωσδήποτε απαραίτητο για τη μηχανική ασφάλιση.
ET	Märkus: Mehaanilise lukustuse jaoks on tingimata vajalik valikuline osa 3RA2934-2B.
FI	Huomautus: valinnainen rakennosa 3RA2934-2B on ehdottoman välttämätön mekaaniselle lukitukselle.
HR	Napomena: Izborni element 3RA2934-2B neophodan je za mehaničko zaključavanje.
HU	Megjegyzés: az opcionális 3RA2934-2B részegység a mechanikus reteszeléshez szükséges.
LT	Nuoroda: būtinas pasirinktinis komponentas 3RA2934-2B mechaniniam užraktui.
LV	Piezīme. Mehāniskajai bloķēšanai steidzami nepieciešama papildu detaļa 3RA2934-2B.
NL	Opmerking: Optioneel bouwonderdeel 3RA2934-2B is dringend noodzakelijk voor de mechanische vergrendeling.
PL	Wskazówka: Opcjonalny element 3RA2934-2B jest niezbędny do blokady mechanicznych.
RO	Observație: Componenta opțională 3RA2934-2B este obligatorie pentru blocarea mecanică.
SK	Upozornenie: Voliteľný konštrukčný diel 3RA2934-2B je pre mechanické blokovanie nevyhnutný.
SV	Observera: Tillvalskomponenten 3RA2934-2B krävs för den mekaniska låsningen.
SL	Napotek: Izbirni sestavni del 3RA2934-2B je nujno potreben za mehansko zaklepanje.
TR	Açıklama: Mekanik kilitleme için opsiyonel parça 3RA2934-2B mutlaka gereklidir.
PY	Указания: Опционально Для механической блокировки настоятельно требуется деталь 3RA2934-2B.
中文	提示: 可选 部件 3RA2934-2B 是进行机械联锁时的必需部件。



	3RT2.3.-1 (L1, L2, L3)		3RT2.3.-1 (A1/A2, NO/NC) 3RH29.1-1	3RT2.3.-3 (A1/A2, NO/NC) 3RH29.1-2
 PZ 2: Ø (5 ... 6 mm)	3,0 ... 4,5 Nm (27 to 40 lb in)		 PZ 2: Ø (5 ... 6 mm)	 3RA2908-1A: Ø 3,0 x 0,5 mm
	2 x (1 ... 35) mm ² 1 x (1 ... 50) mm ²		2 x (0,5 ... 1,5) mm ² 2 x (0,75 ... 2,5) mm ²	2 x (0,5 ... 2,5) mm ²
	—		—	2 x (0,5 ... 2,5) mm ²
	2 x (1 ... 25) mm ² 1 x (1 ... 35) mm ²		2 x (0,5 ... 1,5) mm ² 2 x (0,75 ... 2,5) mm ²	2 x (0,5 ... 1,5) mm ²
AWG	2 x (18 to 2) 1 x (18 to 1)	AWG	2 x (20 to 16) 2 x (18 to 14)	2 x (20 to 14)

3RA2933-2AA.



mm